

پرنسپس و ملکہ

از مجموعہ
بازن فطرتا

ج. ر. ر. مارتین

شہاب الدین رستمی

فهرست نویسی پیش از انتشار

سرشناسه : مارتین، جورج آر.آر، ۱۹۴۸-م.

Martin, George R.R :

عنوان و نام پدیدآور : پرنسس و ملکه / نویسنده جورج آر.آر مارتین؛ مترجم شهاب الدین رستمی.

مشخصات نشر: تهران: ویهان، ۱۳۹۷.

مشخصات ظاهری: ۱۳۰ ص؛ ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س.م.

شابک : ۹۷۸-۶۲۲-۶۵۹۱-۲۴-۹

وضعیت فهرست نویسی: فیا

پدداش : عنوان اصلی: The Princess and the Queen

موضوع : داستان های آمریکایی -- قرن ۲۰ م.

موضوع : ۲۰th century -- American fiction

شناسه افزوده : شهاب الدین، ۱۳۶۹-

رده بندی کنگره: ۴۳۰۴۳۰۴ / ف ۳۵۶۹ / PS

رده بندی دیویی: ۸۱۰ / ۵۴

شماره کتابشناسی ملی: ۵۵۰۰۵۱

عنوان کتاب: پرنسس و ملکه

سرآیند: سارات ویهان

نویسنده: جورج آر.آر مارتین

مترجم: شهاب الدین رستمی

طراح جلد: حامد خرم

صفحه آرا: درنیت هو، پیا

ویراستار: کیوان قاسمی مدوشن

ناظر چاپ: اکبر ابراهیمی ف

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۵۹۱-۲۴-۹

تیراژ: ۱۰۰ نسخه

نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۹

قیمت: ۳۰۰۰۰ تومان

کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است

آدرس: تهران، خیابان جمهوری، نرسیده به خیابان فلسطین، پاساژ خاجویی، پلاک ۲۵

شماره های تماس: ۶۶۱۷۵۷۹۱-۰۹۱۲۵۲۷۹۲۴۸-۰۹۱۹۶۸۳۷۱۵۲

اینستاگرام: @vihanpub

سایت: www.vihanpub.ir

خود می‌پرسم چند زمستان از هنگامی که برای نخستین بار شعار
 زمستان را راه است را شنیده‌ام، گذشته است؟ کمتر از یک دهه می‌گذرد
 روزی که شعار خاندان استارک را در میان کلمات دوستان و هم صحبتان
 پیشگی خرد در سالار ابرنتی گفت و گوی آردا شنیدم و کنجکاو اولیه‌ام
 چند و چون این شعار و گام نهادن در جهانی نو انجامید. همچون سوراخ
 گوش در داستان آلیس در سرزمین عجایب، یک کنجکاو ساده به گام
 نهادن به جهانی حیرت انگیز منتقل شد. به جهان داستانی نغمه‌ای از یخ
 آتش به قلم پرتوان و اعجاب برانگیز جرج آر آر مارتین. با این تفاوت
 که این سفر همچون سفر آلیس به تنهایی و انزوا نبود. همراه دوستان و
 ستاقان دیگری بود که به لطف دنیای ارتباطات و به واسطه این علاقه
 ترک گرد هم آمده بودند و در چند و چون این جهان از هر دری سخن
 گفتند. در این هنگامه نیاز به تارنمایی اختصاصی و تئوری برای گفتگو
 نص جهان خلق شده توسط مارتین بیش از پیش احساس می‌شد.
 نازی که در نهایت، با همت آمیخته با ذوق دوست دارن این مجموعه
 افتتاح وب سایت وستروس انجامید، اولین تارنمای فارسی زبان مختص
 نغمه‌ای از یخ و آتش. در این محل بود که شیفتگان این مجموعه
 ستانی گرد هم آمدند و ذره ذره ذوق و اشتیاقشان را با یکدیگر به اشتراک
 شتند. ثمره این جمع و اشتراکاتشان در وهله نخست به دانشنامه نغمه‌ای
 یخ و آتش انجامید، دانشنامه‌ای جامع در خصوص هر آنچه درون دنیای
 ستانی این فانتزی بی بدیل است و سپس ترجمه آثار و کتب مارتین
 سط تواناترین اعضای تارنمای وستروس که کتاب پیش رو تحت عنوان

زنان خطرناک، یکی از آنهاست. کتاب پیش رو در واقع فصلی است از کتابی جامع که توسط جمعی از نویسندگان فانتزی نوشته و با همین عنوان به چاپ رسیده است. این کتاب به سرگذشت زنان تاثیرگذاری می‌پردازد که اعمالشان بر رودخانه سرنوشت جهانی که در آن زندگی می‌کنند شکل می‌دهد. مارتین به عنوان مطرح ترین نویسنده بین این گروه نه تنها در این کتاب، که به طور اختصاصی به این موضوع می‌پردازد بلکه در همه آثار خود، توجه بسزایی به نقش زنان و اعمالشان در وقایع جهان دارد. زنان در جهان خالی شده توسط او نه در حاشیه و در نقش‌های مکمل که در بطن وقایع اند به طوری که قریب به نیمی از شخصیت‌های دنیای نغمه‌ای از یخ و آتش که زاده با ما راوی سرنوشت شگفت‌انگیز این جهان‌اند را زنان تشکیل می‌دهند. اما نقش ایشان به روایت داستان محدود نمی‌شود، چرا که این زنان محدود به نقش‌ها و عمل‌های کلیشه‌ای زنانه در داستان‌های عامه نیستند و خود رقم رننده بایع جهان خویش‌اند. خواه با در دست گرفتن شمشیر و کمان، خواه با فرمانروایی و لشکرکشی و عقاید سیاسی متمدنی. مرور بر تنی چند از بیشمار زنان تاثیرگذار جهان نغمه‌ای از یخ و آتش و اعمال منحصر به فردشان که ما را با تخیل سحرانگیز و قلم توانای خود خلق کرده خالی از لطف نیست. اما بیایم ایشان پیش از همه می‌بایست به سرسی لنیستر اشاره کرد، ملکه‌ای که با در آغوش گرفتن عشقی ممنوع و زیر پا نهادن سنت و باورهای جامعه خرد و خرد و جرقه اولیه خانمان سوز را به جان خود، فرزندان و خاندانش می‌خرد و جرقه اولیه بزرگترین رویدادهای داستان رقم می‌زند. پس از او آریا استارک، شایان توجه است، دختری که از کودکی، کلیشه‌های جنسیتی دیکته شده از جانب خانواده و جامعه خود را به سخره می‌گیرد و سوار بر بال تقدیر از آزمون‌ها و چالش‌های روانی و فیزیکی‌ای سربلند بیرون می‌آید که کمتر

قهرمانی را یارای آن است و در نهایت می‌بایست از دنیس تارگرین گفت، که همچون ققنوسی از درون آتش برمی‌خیزد و عقاید ترقی خواهانه‌اش با نگاهی مادرانه نظام‌های سیاسی و طبقاتی جامعه خویش را به چالش می‌کشد. ویژگی‌های زنان تاثیرگذار جهان مارتین محدود به سن، توان بدنی، هوش ذهنی، زیبایی ظاهری و... نیست و ایشان همچون زنان عالم واقع فارق از همه تفاوت‌هایشان با یکدیگر، با اتکا به ویژگی یا ویژگی‌های خاص خود، توانمندند. با بردن همه آنچه در باب زنان دنیای نغمه یخ و آتش گفته شد، جایگاه و تاثیرگذاری نقش زنان در نگاه مارتین را به معنای واقعی باید در کتاب زنان خطرناک جست. داستانی که زنان آن در سیاست و نبرد تنه به تنه مردان مدعی می‌زنند و ادعای حق سلطنت و حکومت می‌کنند و در این راه نه از آتش ازدها هراسی دارند و نه از ریختن خون. زنان خطرناک به لحاظ خط داستانی در ادامه داستان شاهزاده شریر روایت می‌شود و راوی نبردی خانمان سوزی است که گریبان خاندان تارگرین را در زمان زمامداری و حکومت بر وستروس می‌گیرد و منجر به جنگی داخلی می‌شود که هزینه آن چنان سنگین است که بر تمام بروشت این خاندان سایه می‌افکند. این شما و این چکاچاک نبرد در رقص خردین ازدهایان ...